Arrêté du ministre de l'agriculture, de la pêche maritime, du développement rural et des eaux et forêts n° 691-21 du 29 joumada I 1443 (3 janvier 2022) relatif aux documents attestant de la légalité des captures à l'importation et à l'exportation des produits halieutiques.

LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE, DE LA PÊCHE MARITIME, DU DÉVELOPPEMENT RURAL ET DES EAUX ET FORÊTS,

Vu la loi n°15-12 relative à la prévention et la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée, modifiant et complétant le dahir portant loi n° 1-73-255 du 27 chaoual 1393 (23 novembre 1973) formant règlement sur la pêche maritime promulguée par le dahir n° 1-14-95 du 12 rejeb 1435 (12 mai 2014) ;

Vu le décret n°2-17-455 du 9 chaabane 1439 (26 avril 2018) pris pour l'application de certaines dispositions du titre I de la loi n° 15-12 relative à la prévention et la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et modifiant et complétant le dahir portant loi n° 1-73-255 du 27 chaoual 1393 (23 novembre 1973) formant règlement sur la pêche maritime, notamment ses articles 6 à 13 ;

Après consultation des chambres des pêches maritimes,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER. – Les copies du certificat et des autres documents prévus aux articles 16 et 21 de la loi susvisée n°15-12 doivent être transmis par l'importateur à la délégation des pêches maritimes dans le ressort de laquelle est situé l'établissement de destination des produits halieutiques dans un délai minimum de quatre (4) jours ouvrables avant l'arrivée prévue des produits concernés au poste frontalier.

Toutefois, lorsque les produits halieutiques sont des produits vivants ou frais, le délai sus-indiqué est ramené à au moins 4 heures avant l'arrivée prévue au poste frontalier.

Cette transmission doit être accompagnée d'un document établi par l'importateur selon le modèle fixé à l'annexe I au présent arrêté.

ART. 2. – En application des dispositions de l'article 6 du décret susvisé n°2-17-455, le certificat attestant que les produits halieutiques importés à partir d'un Etat autre que l'Etat du pavillon, ne sont pas issus d'une pêche INN doit être accompagné :

a) de tout document délivré par l'autorité compétente du pays d'exportation attestant que les captures n'ont subi aucune opération autre que le déchargement, le rechargement ou toute autre opération destinée à assurer leur bonne conservation et qu'ils sont restés sous la surveillance des autorités compétentes de ce pays ;

b) ou d'une déclaration établie par l'entreprise ou l'établissement de transformation, validée par les autorités publiques compétentes du pays de transformation, comprenant une description détaillée des opérations effectuées.

Une copie du certificat accompagnée de l'un des documents sus-indiqués, doit être transmise par l'importateur à la délégation des pêches maritimes compétente.

ART. 3. – Le registre des autorités publiques de l'Etat du pavillon habilitées à valider les certificats attestant que le produit halieutique n'est pas issu d'une pêche INN visé à l'article 8 du décret précité n° 2-17-455 est tenu par la direction du contrôle des activités de la pêche maritime du Département de la pêche maritime, selon le modèle fixé à l'annexe II au présent arrêté.

Le registre peut être consulté sur le site web du Département de la pêche maritime.

ART. 4. – La notification du refus de l'importation des produits halieutiques visée à l'article 9 du décret précité n° 2-17-455 est adressée par la direction du contrôle des activités de la pêche maritime du Département de la pêche maritime à l'Etat concerné par tout moyen faisant preuve de réception y compris par voie électronique.

Information de ce refus est donnée à l'importateur par la délégation des pêches maritimes dans le ressort de laquelle est situé l'établissement de destination des produits objet de l'importation refusée.

ART. 5. – La déclaration prévue au troisième alinéa de l'article 10 du décret précité n° 2-17-455, relative aux opérations de traitement, de transformation ou de valorisation effectuées au Maroc, dénommée « déclaration de l'établissement de traitement, de transformation ou valorisation » est effectuée, y compris le cas échéant par voie électronique, par l'établissement concerné auprès de la délégation des pêches maritimes concernée du lieu où se trouve le produit halieutique.

Elle doit être établie selon le modèle fixé à l'annexe III au présent arrêté et disponible sur le site web du Département de la pêche maritime.

Cette déclaration est validée par la délégation des pêches maritimes compétente, après vérification de l'exactitude des informations y mentionnées et de la conformité entre les produits halieutiques à réexporter et les documents fournis.

ART. 6. – Le certificat des captures visé à l'article 11 du décret précité n°2-17-455 est délivré, sur demande de l'exportateur, comme suit :

1 – par le délégué des pêches maritimes ou les personnes désignées par lui à cet effet du lieu où se trouve le produit halieutique concerné dans le cas des produits issus des captures réalisées par les navires battant pavillon marocain et exportés à partir du Maroc ;

2 – par le délégué des pêches maritimes ou les personnes désignées par lui à cet effet, du lieu d'immatriculation du navire battant pavillon marocain dans le cas des produits issus des captures réalisées au-delà de la zone économique exclusive (ZEE) et exportés de pays autre que le Maroc.

ART. 7. – Le certificat des captures établi selon le modèle correspondant fixé à l'annexe IV au présent arrêté, est délivré après la vérification de l'exactitude des informations y mentionnées et leur conformité avec le lot à exporter. Ce certificat des captures peut être établi par voie électronique.

ART. 8. – Le présent arrêté sera publié au *Bulletin officiel*.

Rabat, le 29 joumada I 1443 (3 janvier 2022).

MOHAMMED SADIKI.

*

* *

ANNEXE I

Note afférente à l'opération d'importation prévue des produits halieutiques

الملحق I:

مذكرة تتعلق بعملية الاستيراد المتوقعة للمنتجات البحرية

Informations relatives à l'importateur معلومات تتعلق بالمستورد	
Nom / Raison sociale de l'importateur الاسم/ المقر الاجتماعي للمستورد	Adresse électronique العنوان الالكتروني .....
Numéro du registre de commerce رقم السجل التجاري	Numéro de FAX رقم الفاكس .....
Identifiant Commun de l'Entreprise (ICE) التعريف الموحد للمقاولة	Numéro de téléphone رقم الهاتف .....
Adresse postale : ..... عنوان البريد	

Délégation des pêches maritimes destinataire : مندوبية الصيد البحري الموجه إليها	Date de transmission : تاريخ الارسال .....

Informations relatives aux documents transmis relatifs à l'opération d'importation prévue معلومات متعلقة بالوثائق المرسلة المتعلقة بعملية الاستيراد		
Intitulé du document transmis en pièce jointe اسم الوثيقة المرسلة كمرفق	Numéro de référence du document رقم مرجع الوثيقة	Nombre de pages عدد الصفحات

Informations relatives aux produits à importer معلومات متعلقة بالمنتجات المراد استيرادها		
Espèces الأصناف	Code SH رمز النظام الموحد	Quantité nette à importer (en kg) الكمية الصافية المراد استيرادها بالكيلوغرام

Informations relatives à l'opération d'importation prévue

معلومات تتعلق بعملية الاستيراد المتوقعة

Établissement de destination des produits à importer au Maroc :

مؤسسة وجهة المنتجات المراد استيرادها إلى المغرب

- Nom / Raison sociale .....N° d'agrément sanitaire : .....

الاسم/ المقر الاجتماعي رقم الاعتماد الصحي

Date prévue de l'importation : .....التاريخ المتوقع للاستيراد

Poste frontalier d'entrée au Maroc des produits à importer (port de., aéroport de..., ...) :

.....

مركز الحدود لدخول المنتجات المزمع استيرادها إلى المغرب (ميناء...مطار...)

Moyen de transport :.....: **وسيلة النقل**

- Type de transport (navire, camion, avion) : ....**نوع النقل (سفينة أو شاحنة أو طائرة)**
- N° d'immatriculation du camion : .....N° du (des) conteneur(s) : .....

رقم تسجيل الحافلة **رقم الحاوية/ات**

- N° du vol (cas échéant) : .....Nom du navire (cas échéant) : .....

رقم الرحلة (اذا اقتضى الحال) رقم السفينة (إذا اقتضى الحال)

- Nom / Raison sociale de l'exportateur : .....Pays exportateur: .....

الاسم/ المقر الاجتماعي للمصدر بلد التصدير

N° Page :..../ .....رقم الصفحة

Signature et cachet **Nom de l'importateur :** **N° CNI**

التوقيع والطابع اسم المستورد رقم البطاقة الوطنية

* * *

ANNEXE II

Modèle du registre des autorités publiques de l'Etat du pavillon habilitées à valider les certificats attestant que le produit halieutique importé n'est pas issu d'une pêche INN

الملحق II

نموذج سجل السلطات العمومية لدولة العلم المؤهلة للمصادقة على الشواهد التي تثبت أن المنتجات البحرية المستوردة غير متأتية من الصيد غير القانوني وغير المصرح به وغير المنظم

Nom de l'Etat **اسم الدولة**	Autorités publiques notifiées de l'Etat du pavillon habilitées à valider les certificats attestant que le produit halieutique importé n'est pas issu d'une pêche INN **السلطات العمومية لدولة العلم المؤهلة للمصادقة على الشواهد التي تثبت ان المنتجات البحرية المستوردة غير متأتية من الصيد غير القانوني وغير المصرح به وغير المنظم**
.....	.....

* * *

المملكة المغربية

Royaume du Maroc

وزارة الفلاحة والصيد البحري والتنمية القروية والمياه والغابات

MINISTERE DE L'AGRICULTURE, DE LA PECHE MARITIME

DU DEVELOPPEMENT RURAL ET DES EAUX ET FORETS

****

ANNEXE III

Déclaration de l'Etablissement de Traitement, de Transformation ou de valorisation

الملحق III

تصريح مؤسسة المعالجة أو التحويل أو التثمين

(Article 10 du décret n° 2-17-455 du 9 chaabane 1439 (26 avril 2018))

(المادة 10 من المرسوم رقم 2.17.455 الصادر في 9 شعبان 1439 (26 أبريل 2018)

Réservé à l'administration

خاص بالإدارة

Numéro de la déclaration: ..... **رقم التصريح**

Date de la validation: ..... **تاريخ المصادقة**

Je soussigné(e) ; confirme que les produits de la pêche élaborés :

أنا الموقع (ة) أسفله :أؤكد أن منتجات الصيد البحري المُعدَّة:

Description du produit وصف المنتوج	Code SH رمز النظام الموحد	Poids (Kg) الوزن (كلغ)

Sont issus de captures importées au titre du (des) certificat(s) suivant(s) attestant que les produits halieutiques réexportés ne sont pas issus d'une pêche INN:

متأتية من المصطادات المستوردة بموجب الشهادة (الشهادات) التالية، التي تثبت أن المنتجات البحرية المراد إعادة تصديرها غير متأتية من الصيد غير القانوني وغير المصرح به وغير المنظم:

Numéro du certificat رقم الشهادة	Nom, matricule et pavillon du navire اسم ورقم التسجيل وعلم السفينة	Date de validation تاريخ المصادقة	Description de la capture وصف المصطادات	Poids débarqué total (Kg) الوزن المفرغ كليا (كلغ)	Capture transformée (Kg) المصطادات المحولة (كلغ)	Produit élaboré (Kg) المنتوج المُعَد (كلغ)

Nom de l'établissement de transformation : ..... **مؤسسة التحويل:**

N° d'agrément : ..... **رقم الاعتماد:**

Adresse complète :..... **العنوان الكامل:**

Nom de l'exportateur :..... **المصدر:**

N° d'agrément : ..... **رقم الاعتماد:**

Adresse complète : ..... **العنوان الكامل:**

Certificat sanitaire numéro: ..... رقم الشهادة الصحية:.....

en date du:..... بتاريخ : .....

Signature et cachet du responsable de l'établissement de traitement, de transformation ou de valorisation **إمضاء وخاتم مؤسسة المعالجة أو التحويل او التثمين** Date et lieu التاريخ والمكان	**Approbation par l'autorité compétente مصادقة السلطة المختصة** Signature et cachet du Délégué des Pêches Maritimes ou de son représentant إمضاء وخاتم مندوب الصيد البحري أو ممثله Cachet de la Délégation des Pêches Maritimes خاتم مندوبية الصيد البحري

* * *

المملكة المغربية

Royaume du Maroc

وزارة الفلاحة والصيد البحري والتنمية القروية والمياه والغابات

MINISTERE DE L'AGRICULTURE, DE LA PECHE MARITIME

DU DEVELOPPEMENT RURAL ET DES EAUX ET FORETS

****

ANNEXE IV-a

CERTIFICAT DES CAPTURES

(Modèle simplifié)

Délivré dans le cas des produits halieutiques à exporter issus des captures des navires de pêche marocains à jauge brute inférieure ou égale à trois (3) unités de jauge.

الملحق IV-أ

شهادة المصطادات

(نموذج مبسط)

شهادة مسلمة في حالة ما إذا كانت المنتجات البحرية المزمع تصديرها متأتية من مصطادات سفن الصيد المغربية التي تقل سعتها الاجمالية عن ثلاثة وحدات للسعة أوتعادلها

I.CERTIFICAT DES CAPTURES شهادة المصطادات					
Numéro du certificat(1)				رقم الشهادة (1)	
1.Autorité validant le certificat (1) :				سلطة المصادقة على الشهادة(1):	
Nom الاسم	Adresse العنوان			Tel الهاتف Fax الفاكس	
2. Description du Produit à exporter : (وصف المنتوج المراد تصديره)					
Espèce الصنف	Transformation التحويل	Code SH رمز النظام الموحد	Poids net à exporter (Kg) الوزن الصافي المراد تصديره (كلغ)	Poids correspondant débarqué (Kg) الوزن المقابل المفرغ (كلغ)	Observations (frais, transformation usine,...) ملاحظات (طرية، تحويل في المصنع،)
3. références des mesures de conservation et de gestion applicables مراجع إجراءات المحافظة والتدبير المطبقة - Dahir portant loi n° 1-73-255 du 27 chaoual 1393 (23 novembre 1973) tel que modifié et complété ; ظهير شريف بمثابة قانون رقم 1.73.255 الصادر في 27 من شوال 1393 (23 نونبر 1973) كما تم تغييره وتتميمه-					
4.Liste des barques ayant effectué les captures et quantités par barque (nom, numéro d'immatriculation, etc.): *voir document ci-joint* لائحة القوارب التي أنجزت المصطادات والكميات لكل قارب (الاسم ورقم التسجيل، إلخ...): انظر الوثيقة المرفقة					
5. Nom et adresse de l'exportateur اسم وعنوان المصدر	Signature التوقيع	Date التاريخ	Cachet الخاتم		
6. Validation par l'autorité marocaine(1): المصادقة من قبل السلطة المغربية (1)					
Nom/titre الاسم/الصفة	Signature التوقيع	Date التاريخ	Cachet الخاتم		
7. Informations relatives au transport : *voir document ci-joint*			معلومات متعلقة بالنقل: *أنظر الوثيقة المرفقة*		
8. Déclaration de l'importateur :			تصريح المستورد:		

Nom et adresse de l'importateur اسم وعنوان المستورد	Signature التوقيع	Date التاريخ	Cachet خاتم	Code NC du produit رمز التسمية الموحدة للمنتوج
Documents concernant l'importation via un pays tiers autre que le pays de l'Etat de pavillon الوثائق المتعلقة بالاستيراد عبر دولة أخرى غير دولة العلم				
9. Contrôle à l'importation : autorité مراقبة عند الاستيراد : السلطة	Lieu المكان	Importation autorisée (*) استيراد مرخص	Importation suspendue(*) استيراد معلق	Vérification demandée– date مطلوب التحقق- تاريخ

Déclaration en douane(le cas échéant) التصريح الجمركي (عند الاقتضاء)	Numéro الرقم	Date التاريخ	Lieu المكان

(*) cocher la case appropriée. ضع علامة في الخانة المناسبة (1) partie réservée à l'administration خاص بالإدارة

II.CERTIFICAT DE REEXPORTATION شهادة إعادة التصدير			
Numéro du certificat رقم الشهادة	Date التاريخ		État de réexportation
1.Description du produit réexporté : وصف المنتوج المعاد تصديره		Poids (Kg) الوزن (كلغ)	
Espèce الصنف	Code du produit رمز المنتوج		Écart par rapport à la quantité déclarée dans le certificat des captures الفرق من حيث الكمية المصرح بها في شهادة المصطادات
2.Nom du réexportateur اسم من يقوم بإعادة التصدير:	Adresse العنوان	Signature التوقيع	Date التاريخ
3.Autorité : السلطة:			
Nom/titre الاسم/ الصفة	Signature التوقيع	Date التاريخ	Cachet/tampon الخاتم
4.Contrôle à la réexportation المراقبة عند إعادة التصدير			
Lieu: المكان	Réexportation autorisée(*) إعادة التصدير المرخص لها	Vérification demandée(*) مطلوب التحقق	Numéro et date de la déclaration de réexportation رقم وتاريخ تصريح إعادة التصدير
(*)cocher la case appropriée.			(*) ضع علامة في الخانة المناسبة

N° de la liste..... رقم اللائحة:.....

CERTIFICAT DES CAPTURES Nº: شهادة المصطادات رقم:										
EXPORTATEUR المُصَدر									Etablissement de transformation	
Nom: الاسم			N°d'agrément رقم الاعتماد							
Liste des barques لائحة القوارب										
N° الرقم	NOM الاسم	MATRICULE رقم التسجيل	PROPRIETAIRE (S) المالك أو المالكون		Capitaine / Patron de pêche/ الربان/ قائد الصيد/		PRODUIT المنتوج	QUANTITE (KG) (الكمية (كلغ	NOM الاسم	N°d'agrément رقم الاعتماد
			Nom الاسم	Identifiant التعريف	Nom الاسم	Identifiant التعريف				
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
12										
13										
14										
15										
TOTAL المجموع										

Signature et cachet de l'exportateur

توقيع وخاتم المصدر

Certificat des captures N°:..... شهادة المصطادات رقم page..... الصفحة

INFORMATIONS RELATIVES AU TRANSPORT

معلومات متعلقة بالنقل

DOCUMENT ANNEXE AU CERTIFICAT DES CAPTURES N°

وثيقة ملحقة بشهادة المصطادات رقم

Pays d'exportation بلد التصدير Port/aéroport/autre lieu de départ ميناء/مطار/مكان آخر للمغادرة	Nom de l'exportateur اسم المصدر	Adresse de l'exportateur عنوان المصدر	Signature de l'exportateur توقيع المصدر	Cachet de l'exportateur خاتم المصدر

Nom et pavillon du navire الاسم وعلم السفينة Numéro du vol_ numéro de lettre de transport aérien رقم الرحلة _رقم إرسالية النقل الجوي Nationalité et numéro d'immatriculation du camion الجنسية ورقم تسجيل الشاحنة Numéro de lettre de voiture ferroviaire رقم إرسالية عربة السكك الحديدية Autres documents de transport وثائق النقل الأخرى	Numéro du ou des conteneurs :(Liste annexée) رقم الحاوية أو الحاويات: (اللائحة الملحقة)

المملكة المغربية

Royaume du Maroc

وزارة الفلاحة والصيد البحري والتنمية القروية والمياه والغابات

MINISTERE DE L'AGRICULTURE, DE LA PECHE MARITIME

DU DEVELOPPEMENT RURAL ET DES EAUX ET FORETS

****

ANNEXE IV-b

CERTIFICAT DES CAPTURES

Délivré dans le cas des produits halieutiques à exporter issus d'un seul navire de pêche marocain à jauge brute supérieure à trois (3) unités de jauge sur une seule marée

الملحق IV-ب

شهادة المصطادات

شهادة مسلمة في حالة ما إذا كانت المنتجات البحرية المزمع تصديرها متأتية من سفينة صيد واحدة مغربية تفوق سعتها الإجمالية ثلاثة وحدات للسعة في خرجة بحرية واحدة

I.CERTIFICAT DES CAPTURES شهادة المصطادات				
Numéro du certificat(1) رقم الشهادة (1)				
1.Autorité validant le certificat :(1) -1 سلطة المصادقة على الشهادة :(1)				
Nom الاسم	Adresse العنوان		Tel الهاتف Fax الفاكس	
2. Identification du navire de pêche 2- التعريف بسفينة الصيد:				
Nom du navire اسم السفينة Propriétaire(s) du navire مالك (مالكو) السفينة	Numéro d'immatriculation رقم التسجيل Port d'immatriculation ميناء التسجيل	Port de débarquement ميناء التفريغ	Indicatif d'appel (le cas échéant) رمز النداء (عند الاقتضاء)	Numéro Lloyd's/OMI (le cas échéant) رقم Lloyd's/المنظمة البحرية الدولية (عند الاقتضاء)
N° de licence de pêche رقم رخصة الصيد	Date limite de validité de la licence de pêche تاريخ انتهاء صلاحية رخصة الصيد	Marée du au الخرجة البحرية من ..... إلى	Date de débarquement تاريخ التفريغ	N°Inmarsat, Fax, Tel , adresse électronique (le cas échéant) رقم Inmarsat الفاكس/الهاتف/العنوان الالكتروني (عند الاقتضاء)

3. Description du produit 3- وصف المنتوج

Espèce الصنف	Code SH رمز النظام الموحد	Zone de capture منطقة الاصطياد	Transformation autorisée à bord التحويل المرخص به على متن السفينة	Poids net de l'espèce à exporter (Kg) الوزن الصافي للصنف المراد تصديره (كلغ)	Poids correspondant débarqué du navire (Kg) الوزن المقابل المفرغ من السفينة (كلغ)	Poids vif correspondant(2) (Kg) الوزن الحي المقابل(كلغ)	Etablissement de transformation مؤسسة التحويل	
							Nom الاسم	N° d'agrément رقم الاعتماد

4.Références des mesures de conservation et de gestion applicables 4- مراجع إجراءات المحافظة والتدبير المطبقة

Dahir portant loi n° 1-73-255 du 27 chaoual 1393 (23 novembre 1973) tel que modifié et complété ;

- الظهير الشريف بمثابة قانون رقم 1.73.255 الصادر في 27 من شوال 1393 (23 نوفمبر 1973) كما تم تغييره وتتميمه

5.Capitaine du navire ou exportateur ربان السفينة أو المصدر

Nom الاسم	Signature التوقيع	Date التاريخ	Cachet الخاتم	Observations éventuelles ملاحظات محتملة

6. Transbordement en zone portuaire : 6- المسافنة في المنطقة المينائية:

Date de transbordement تاريخ المسافنة	Marée du au خرجة بحرية من إلى	Type de transformation autorisée à bord نوع التحويل المرخص به على متن السفينة

Espèce الصنف	Code du produit SH رمز النظام الموحد	Zones de pêche مناطق الصيد	Poids vif estimé (Kg) الوزن الحي المقدر (كلغ)	Poids à transborder estimé (Kg) الوزن المقدر المراد مسا فنته (كلغ)	Poids transbordé vérifié (Kg) (le cas échéant) الوزن المحقق الذي تمت مسا فنته (كلغ) (عند الاقتضاء)

Lieu المكان	Navire receveur السفينة المستلمة	Indicatif d'appel du navire receveur رمز نداء السفينة المستلمة	Numéro Lloyd's/OMI du navire receveur (le cas échéant) رقم Lloyd's /المنظمة البحرية الدولية للسفينة المستلمة (عند الاقتضاء)

Capitaine du navire de pêche ربان سفينة الصيد	Signature التوقيع	Autorité autorisant le transbordement سلطة ترخيص المسافنة	Nom et qualité الاسم والصفة	Signature التوقيع	Cachet الخاتم

7.Nom et adresse de l'exportateur 7- الاسم وعنوان المصدر	Signature التوقيع	Date التاريخ	Cachet الخاتم

8. Validation par l'autorité marocaine (1): 8- مصادقة من طرف السلطة المغربية (1)

Nom/titre الاسم/الصفة	Signature التوقيع	Date التاريخ	Cachet الخاتم

9. Informations relatives au transport: *voir ci-joint document "INFORMATIONS RELATIVES AU TRANSPORT"*

9- معلومات تتعلق بالنقل: أنظر الوثيقة رفقته "معلومات متعلقة بالنقل"

10.Déclaration de l'importateur: 10- تصريح المستورد

Nom et adresse de l'importateur اسم وعنوان المستورد	Signature التوقيع	Date التاريخ	Cachet الخاتم	Code NC du produit رمز التسمية الموحدة للمنتوج

Documents concernant l'importation via un pays tiers autre que le pays de l'Etat de pavillon

الوثائق المتعلقة بالاستيراد عبر دولة أخرى غير دولة العلم

11. Contrôle à l'importation: autorité مراقبة الاستيراد السلطة	Lieu المكان	Importation autorisée(*) استيراد مرخص	Importation suspendue(*) استيراد معلق	Vérification demandée–date مطلوب التحقق - التاريخ

Déclaration en douane(le cas échéant) التصريح الجمركي (عند الاقتضاء)	Numéro الرقم	Date التاريخ	Lieu المكان

(1)partie réservée à l'administration خاص بالإدارة

(*) cocher la case appropriée. ضع علامة في الخانة المناسبة

(2) à remplir uniquement en cas de transformation à bord يملأ فقط في حالة التحويل على متن السفينة

II.CERTIFICAT DE REEXPORTATION شهادة إعادة التصدير			
Numéro du certificat رقم الشهادة	Date التاريخ	État de réexportation دولة إعادة التصدير	
1. Description du produit réexporté: وصف المنتوج المعاد تصديره		Poids (Kg) الوزن (كلغ)	
Espèce الصنف	Code du produit رمز المنتوج	Écart par rapport à la quantité déclarée dans le certificat des captures الفرق بالنسبة للكمية المصرح بها في شهادة المصطادات	
2. Nom du réexportateur اسم من يقوم بإعادة التصدير	Adresse العنوان	Signature التوقيع	Date التاريخ
3. Autorité: 3- السلطة			
Nom/titre اسم/ الصفة	Signature التوقيع	Date التاريخ	Cachet/tampon الخاتم
4. Contrôle à la réexportation 4-المراقبة عند إعادة التصدير			
Lieu: المكان	Réexportation autorisée(*) إعادة التصديرمرخص	Vérification demandée(*) مطلوب التحقق	Numéro et date de la déclaration de réexportation رقم وتاريخ التصريح بإعادة التصدير
(*)cocher la case appropriée.(ضع العلامة في الخانة المناسبة)			

INFORMATIONS RELATIVES AU TRANSPORT

معلومات متعلقة بالنقل

DOCUMENT ANNEXE AU CERTIFICAT DES CAPTURES N°

وثيقة ملحقة بشهادة المصطادات رقم

Pays d'exportation بلد التصدير Port/aéroport/autre lieu de départ ميناء/مطار/مكان آخر للمغادرة	Nom de l'exportateur اسم المصدر	Adresse de l'exportateur عنوان المصدر	Signature de l'exportateur توقيع المصدر	Cachet de l'exportateur خاتم المصدر

Nom et pavillon du navire اسم وعلم السفينة Numéro du vol_numéro de lettre de transport aérien رقم الرحلة_ رقم إرسالية النقل الجوي Nationalité et numéro d'immatriculation du camion الجنسية ورقم تسجيل الشاحنة Numéro de lettre de voiture ferroviaire رقم إرسالية عربة السكك الحديدية Autres documents de transport وثائق أخرى للنقل	Numéro du ou des conteneurs : (Liste en annexe) رقم الحاوية أو الحاويات: (اللائحة الملحقة)

المملكة المغربية

Royaume du Maroc

وزارة الفلاحة والصيد البحري والتنمية القروية والمياه والغابات

MINISTERE DE L'AGRICULTURE, DE LA PECHE MARITIME
DU DEVELOPPEMENT RURAL ET DES EAUX ET FORETS

****

ANNEXE IV-c

CERTIFICAT DES CAPTURES

(Modèle groupé)

Délivré dans le cas des produits halieutiques à exporter issus de plusieurs navires de pêche marocains à jauge brute supérieure à trois (3) unités de jauge ou issus de plusieurs marées d'un même navire de pêche marocain à jauge brute supérieure à trois (3) unités de jauge.

الملحق IV- ج

شهادة المصطادات

(نموذج مجمَّع)

شهادة مسلمة في حالة ما إذا كانت المنتجات البحرية المراد تصديرها متأتية من عدة سفن صيد مغربية تفوق سعتها الاجمالية (3) ثلاثة وحدات السعة أو متأتية من عدة خرجات لسفينة صيد مغربية واحدة تفوق سعتها الاجمالية (3) ثلاثة وحدات السعة

I.CERTIFICAT DES CAPTURES ..... (شهادة المصطادات)		
Numéro du certificat(1) رقم الشهادة (1)		
1. Autorité validant le certificat :(1) 1- سلطة المصادقة على الشهادة (1)		
Nom الاسم	Adresse العنوان	Tel الهاتف Fax الفاكس
2. Identification du navire de pêche :*(voir annexe 1)* 2- التعريف بسفينة الصيد: *(انظر الملحق الأول)*		
3. Description du produit par navire de pêche :*(voir annexe* 1) 3- وصف المنتوج لكل سفينة صيد *(انظر الملحق الأول)*		
4. Références des mesures de conservation et de gestion applicables:*(voir annexe 1)* 4- مراجع إجراءات المحافظة والتدبير المطبقة *(انظر الملحق الأول)*		
5. Validation du capitaine du navire de pêche ou de l'exportateur *: (voir annexe 1)* 5- مصادقة ربان سفينة الصيد أو المصدر *(انظر الملحق الأول)*		
6. Produit à exporter *(Récapitulatif)*: 6- المنتوج المراد تصديره : (موجز)		

Espèce الصنف	Code SH رمز النظام الموحد	Poids net à exporter (Kg) الوزن الصافي عند التصدير (كلغ)	Observations (frais, transformation à bord transformation usine,...) ملاحظات (طرية، تحويل على متن السفينة، تحويل في المصنع..)

7.Transbordement en zone portuaire: 7- المسافنة في المنطقة المينائية :					
Date de transbordement تاريخ المسافنة	Marée du au خرجة بحرية من إلى			Type de transformation autorisée à bord نوع التحويل المرخص به على متن السفينة	
Espèce الصنف	Code du produit SH رمز النظام الموحد للمنتوج	Zones de pêche مناطق الصيد	Poids vif estimé (Kg) الوزن الحي المقدر (كلغ)	Poids à transborder estimé (Kg) الوزن المقدر المراد مسافنته (كلغ)	Poids transbordé vérifié (Kg) (le cas échéant) الوزن المحقق الذي تمت مسافنته (كلغ) (عند الاقتضاء)

Lieu المكان	Navire receveur السفينة المستلمة	Indicatif d'appel du navire receveur رمزنداء السفينة المستلمة	Numéro Lloyd's/OMI du navire receveur رقم Lloyd's /المنظمة البحرية الدولية للسفينة المستلمة

Capitaine du navire de pêche ربان سفينة الصيد	Signature التوقيع	Autorité autorisant le transbordement سلطة ترخيص المسافة	Nom et qualité الاسم والصفة	Signature التوقيع	Cachet الخاتم
8.Nom et adresse de l'exportateur الاسم وعنوان المصدر		Signature التوقيع	Date التاريخ	Cachet الخاتم	
9.Validation par l'autorité marocaine(1):			9. المصادقة من طرف السلطة المغربية(1):		
Nom/titre الاسم/الصفة		Signature التوقيع	Date التاريخ	Cachet الخاتم	
10.Informations relatives au transport: *VOIR CI-JOINT DOCUMENT "INFORMATIONS RELATIVES AU TRANSPORT"* معلومات متعلقة بالنقل: *انظر الوثيقة المرفقة "معلومات متعلقة بالنقل"*					
11. Déclaration de l'importateur :			**11.تصريح المستورد**		
Nom et adresse de l'importateur الاسم وعنوان المستورد	Signature التوقيع	Date التاريخ	Cachet الخاتم	Code NC du produit رمز التسمية الموحدة للمنتوج	
Documents concernant l'importation via un pays tiers autre que le pays de l'Etat de pavillon الوثائق المتعلقة بالاستيراد عبر دولة أخرى غير دولة العلم					
12. Contrôle à l'importation: autorité مراقبة الاستيراد: السلطة	Lieu المكان	Importation autorisée(*) استيراد مرخص به	Importation suspendue(*) استيراد معلق	Vérification demandée–date مطلوبالتحقق -التاريخ	
Déclaration en douane (le cas échéant) التصريح الجمركي (عند الاقتضاء)	Numéro الرقم	Date التاريخ	Lieu المكان		

(*) cocher la case appropriée. (*) ضع علامة في الخانة المناسبة (1)partie réservée à l'administration (1) خاص بالإدارة

II.CERTIFICAT DE REEXPORTATION شهادة إعادة التصدير			
Numéro du certificat رقم الشهادة	Date التاريخ	État de réexportation دولة إعادة التصدير	
1. Description du produit réexporté: وصف المنتوج المعاد تصديره		Poids (Kg) الوزن (كلغ)	
Espèce الصنف	Code du produit رمز المنتوج	Écart par rapport à la quantité déclarée dans le certificat des captures الفرق من حيث الكمية المصرح بها في شهادة المصطادات	
2. Nom du réexportateur اسم من يقوم بإعادة التصدير	Adresse العنوان	Signature التوقيع	Date التاريخ
3. Autorité: 3- السلطة			
Nom/titre اسم/ الصفة	Signature التوقيع	Date التاريخ	Cachet/tampon الخاتم
4. Contrôle à la réexportation 4-المراقبة عند إعادة التصدير			
Lieu: المكان	Réexportation autorisée(*) إعادة التصدير المرخص	Vérification demandée(*) مطلوب التحقق	Numéro et date de la déclaration de réexportation رقم وتاريخ التصريح بإعادة التصدير
(*) cocher la case approprié (*)ضع العلامة في الخانة المناسبة			

ANNEXE1 DU CERTIFICAT DES CAPTURES (modèle groupé) N°: ..... **الملحق الأول لشهادة المصطادات (نموذج مجمع) رقم:**

Pavillon des navires: MAROCAIN **علم السفن : مغربي**

Références des mesures de conservation et de gestion applicables : Dahir portant loi n° 1-73-255 du 27 chaoual 1393 (23 novembre 1973) tel que modifié et complété.
مراجع إجراءات المحافظة والتدبير المطبقة: الظهير الشريف بمثابة قانون رقم 1.73.255 الصادر في 27 من شوال 1393 (23 نوفمبر 1973)كما تم تغييره وتتميمه.

Navire de pêche سفينة الصيد							Licence de pêche رخصة الصيد		Activité النشاط		Description du produit: وصف المنتوج							Etablissement de transformation مؤسسة التحويل	
Nom الاسم	Matricule رقم التسجيل	Propriétaire (s) المالك (المالكون)		Capitaine ربان		Port d'immatriculation ميناء التسجيل	N° الرقم	Date limite de validité تاريخ انتهاء الصلاحية	Port de débarquement ميناء التفريغ	Marée du……..au…… ..... خرجة بحرية من..... إلى	Espèce الصنف	Code SH رمز النظام الموحد	Zone de capture منطقة الصيد	Transformation autorisée à bord التحويل المرخص به على متن السفينة	Poids net de l'espèce à exporter (Kg) الوزن الصافي للصنف المراد تصديره (كلغ)	Poids correspondant débarqué du navire (Kg) الوزن المقابل المفرغ من السفينة (كلغ)	Poids vif correspondant (Kg) (a) الوزن الحي المقابل (كلغ) (l)	Nom الاسم	N° d'agrément sanitaire رقم الاعتماد الصحي
		Nom الاسم	Identifiant التعريف	Nom الاسم	Identifiant التعريف														

(a) à remplir uniquement en cas de transformation à bord

(l) يتم ملؤها فقط في حالة التحويل على متن السفينة

Capitaine du navire ou exportateur			
Nom الاسم	Signature التوقيع	Date التاريخ	Cachet الخاتم
Observations éventuelles ملاحظات محتملة			

Autorité de validation سلطة المصادقة		
Nom الاسم	Signature التوقيع	Cachet الخاتم
Date التاريخ		

Certificat des captures N° :..... شهادة المصطادات رقم

page..... الصفحة

INFORMATIONS RELATIVES AU TRANSPORT
معلومات متعلقة بالنقل

DOCUMENT ANNEXE AU CERTIFICAT DES CAPTURES N°
وثيقة ملحقة بشهادة المصطادات رقم

Pays d'exportation..... بلد التصدير Port/aéroport/autre lieu de départ ميناء/مطار/مكان آخر للمغادرة	Nom de l'exportateur اسم المصدر	Adresse de l'exportateur عنوان المصدر	Signature de l'exportateur توقيع المصدر	Cachet de l'exportateur خاتم المصدر

Nom et pavillon du navire اسم وعلم السفينة Numéro du vol_ numéro de lettre de transport aérien رقم الرحلة_ رقم إرسالية النقل الجوي Nationalité et numéro d'immatriculation du camion الجنسية ورقم تسجيل الشاحنة Numéro de lettre de voiture ferroviaire رقم إرسالية عربة السكك الحديدية Autres documents de transport وثائق أخرى للنقل	Numéro du ou des conteneurs : (Liste en annexe) رقم الحاوية أو الحاويات: (اللائحة الملحقة)

Certificat des captures N° :…… شهادة المصطادات رقم page……..الصفحة

Le texte en langue arabe a été publié dans l'édition générale du « Bulletin officiel » n° 7083 du 16 ramadan 1443 (18 avril 2022).